

Medienmitteilung

7. Mai 2020

Theater Orchester Biel Solothurn Spielzeit 2020/21

Mitten im turbulenten, von vielen Coronavirus-bedingten Absagen geprägten Abschluss der Saison 2019/20 blickt Theater Orchester Biel Solothurn voller Zuversicht in die kommende Spielzeit: Intendant und Operndirektor Dieter Kaegi, Schauspielregisseurin Katharina Rupp und Konzertdirektor Kaspar Zehnder präsentieren das Programm für 2020/21.

Leider haben die jüngsten Entwicklungen bereits erste Änderungen im Mitte April in Druck gegangenen Programm erfordert: Um allen Zuschauer*innen den Besuch des Schauspiels «Romeo und Julia» zu ermöglichen, wird dieses anstelle von «Nichts geschenkt!» ab November 2020 wieder auf dem Spielplan stehen. «Nichts geschenkt!» wird in die Saison 2021/22 verschoben. Ebenfalls abgesagt werden muss das Sommerkonzert des Sinfonie Orchester Biel Solothurn beim Lake-Live Festival, es wird nach Möglichkeit an anderer Lokalität stattfinden (das Konzert in der Attisholz-Arena bleibt unverändert im Programm).

Zur Saisoneroöffnung präsentiert das Sinfonie Orchester Biel Solothurn seine traditionsreichen Sommerkonzerten in Biel, Solothurn und der ganzen Region. Zum besonderen Highlight verspricht der Crossover-Event mit der Berner Rock-Band «Kummerbuben» zu werden. Das Programm der Sinfoniekonzerte wird umrahmt von zwei der wichtigsten Sinfonien Ludwig van Beethovens, dessen 250. Geburtstag von der Musikwelt 2020 gebührend gefeiert wird: Im September bringt das Sinfonie Orchester Biel Solothurn die monumentale Neunte in Biel, Solothurn, Murten und St. Gallen zur Aufführung, zum Saisonabschluss erklingt im Juni 2021 die fünfte Sinfonie unter keinem geringeren als Bertrand de Billy. Dazwischen bietet das Orchester ein abwechslungsreiches Programm mit Sinfonie-, Kammermusik-, Bébé-, Schüler- und Neujahrskonzerten. In Zusammenarbeit mit international renommierten Solist*innen und Dirigent*innen, vielversprechenden Newcomern sowie Ensembles und Chören der Region erklingen Meilensteine des sinfonischen Repertoires, Wiederentdeckungen, Uraufführungen, Altes, Neues, Überraschendes und Wohlvertrautes.

Die Schauspielsparte eröffnet seine Saison 2020/21 mit Friedrich Dürrenmatts schwarzhumoriger Komödie «Die Panne». Regisseurin Cilli Drexel widmet sich diesem rauschhaften Abendmahl der Selbstjustiz, bei dem Schuld-Fragen alkoholdurchtränkt untersucht werden. Als deutschsprachige Erstaufführung folgt «Le Trip Rousseau» von Dominique Ziegler. Wie bereits bei der erfolgreichen Vorgänger-Produktion «Der Weg ins Morgenland» inszeniert Robin Telfer ein weiteres Stück des Genfer Dramatikers.

Mit «All you can be!» widmen sich anschliessend Max Merker und Aaron Hitz den Gestalten und Geschichten der Commedia dell'Arte. Die humorvoll-rasante Uraufführung trägt den Untertitel «Eurydike und Orpheus» und adaptiert eine der ältesten Theaterformen für ein modernes Publikum.

Auf die eingangs erwähnte Wiederaufnahme von «Romeo und Julia» folgt Johann Wolfgang von Goethes Meisterwerk «Faust I». Der Puppenspieler und Regisseur Nis Sogaard erzählt die zeitlose Geschichte dabei in einer einzigartigen Kombination aus Schauspiel, Masken- und Figurentheater.

Regisseurin Deborah Epstein wurde vom grossen Schweizer Schriftsteller Peter Bichsel persönlich autorisiert, seinen Frühroman «Die Jahreszeiten» für die TOBS-Bühne zu adaptieren.

Ein auffälliges Haus und der Ich-Erzähler, der darin wohnt, entführen das Publikum dieser Uraufführung in Bichsels komplexe, lustvoll-verspielte Erzählwelt.

Zum Abschluss der Schauspielsaison inszeniert Katharina Rupp Philipp Löhles «Die Mitwisser» als Schweizer Erstaufführung. Mit bitterbösem Humor untersucht Löhle in seiner «Idiotie» die Tücken der modernen und vielleicht bald allzumenschlichen Technik.

Die Zugänglichkeit der Schauspielproduktionen für das französischsprachige Publikum von Theater Orchester Biel Solothurn gehört zu den besonderen Schwerpunkten der Spielzeit 2020/21: Dank finanzieller Hilfe des Bundes im Rahmen seiner Unterstützung mehrsprachiger Kantone werden die Schauspiele «Die Panne», «Der Trip Rousseau» und «Faust I» mit französischsprachigen Übertiteln angeboten. Ein neues Abonnement «Bilingue» fördert zudem den Austausch mit der französischsprachigen Theaterinstitution «Nebia» in Biel.

Mit Gioachino Rossinis rasantem Belcanto-Spass «L'italiana in Algeri» startet die Oper in die Spielzeit 2020/21. Der brillant vertonte Kampf zwischen den Geschlechtern und den Kulturen wird dirigiert von Franco Trinca, für die Inszenierung kehren Andrea Bernard und sein Team zum dritten Mal zu Theater Orchester Biel Solothurn zurück.

Als besonderer Leckerbissen steht darauf die Oper «Casanova in der Schweiz» von Paul Burkhard auf dem Programm. In dieser 1943 uraufgeführten Trouvaille setzt der Schweizer Komponist die historisch verbürgten Abenteuer des berühmten Liebhabers in und um Solothurn in Musik. Am Dirigentenpult steht Kapellmeister Francis Benichou, es inszeniert Georg Rootering.

In Leoš Janáčeks erster Oper «Šárka» steht die böhmische Volkssage um die mythische Kriegerin Šárka und deren unglückliche Liebe zu einem verfeindeten Krieger im Zentrum. Nach dem von Kritik und Publikum gefeierten Erfolg mit «Herzog Blaubarts Burg» markiert «Šárka» die nächste Zusammenarbeit von Intendant Dieter Kaegi (Regie) und Konzertdirektor Kaspar Zehnder (musikalische Leitung).

Auf der grossen Bühne des Nebia-Theaters in Biel – und später selbstverständlich auch im Stadttheater Solothurn – erklingt Giacomo Puccinis selten gespieltes Frühwerk «Edgar». Dirigent Manlio Benzi und Regisseur Pierre-Emmanuel Rousseau bringen die mitreissende Geschichte um Liebe, Verrat und Eifersucht auf die Bühne.

Jean-Philippe Rameaus «Zaïs» vereint zum Abschluss der Opernsaison das künstlerische Team von «Dido and Aeneas» wieder: Unter der musikalischen Leitung von Andreas Reize und inszeniert von Anna Drescher wird dieses Meisterwerk des französischen Barocks auf den Bühnen in Biel und Solothurn zu erleben sein.

Im Programm für junges Publikum kommt es zum Wiedersehen mit der beliebten Weihnachtsproduktion «D'Zäller Wiehnacht». Isabelle Freymond, Francis Benichou und Michael Elber erarbeiten und erweitern zusammen mit Mitwirkenden ab acht Jahren – Gehörlose, Profis und Laien – ihre eigene Fassung von Paul Burkhard's Adventsklassiker.

Daneben bilden die zahlreichen Theaterclubs in Biel und Solothurn das Herzstück des pädagogischen Angebots von Theater Orchester Biel Solothurn.

Auch in der Tanz-Sparte musste eine Produktion aufgrund des Coronavirus in die Saison 2020/21 verschoben werden: Der in Zusammenarbeit mit dem Migros Kulturprozent STEPS präsentierte Solo-Abend «Faded» von Ioannis Mandafounis kommt statt im Mai 2020 neu im Februar 2021 in Solothurn zur Aufführung.

Zuvor darf TOBS im Dezember 2020 im Stadttheater Solothurn die Solothurner Tanztage willkommen heissen. Deren Programm «The Greatest» verspricht die Crème de la Crème der internationalen urbanen Tanzkunst.

In Biel wird im Frühjahr 2021 unter freiem Himmel auf dem Burgplatz vor dem Stadttheater die Tanzperformance «Silver Boom» von Anna Anderegg zu erleben sein, getanzt von Expert*innen-Mitglieder von «occupation body city».

Als ganz besondere Tanz-Produktion beschliesst «Wonderland» des Jungen Theater Biel die TOBS-Saison 2020/21: Diese intergenerative und inklusive Eigenkreation knüpft an «Mouvement» (2019) an und bringt Menschen ab 8 Jahren als Spieler*innen, Tänzer*innen, Sänger*innen, Musiker*innen, Performer*innen und Künstler*innen auf die Bühne.

Communiqué de presse

7. mai 2020

Théâtre Orchestre Bienne Soleure Saison 2020/21

Au milieu de cette fin de saison 2019/20 marquée par les nombreuses annulations liées au coronavirus, Théâtre Orchestre Bienne Soleure jette un regard confiant vers la saison prochaine: l'intendant et directeur de l'opéra Dieter Kaegi, la directrice du théâtre Katharina Rupp et le directeur des concerts Kaspar Zehnder présentent le programme pour 2020/21. Malheureusement, les récents développements ont déjà nécessité les premières modifications du programme qui a été imprimé mi-avril: Afin de permettre à tous les spectateurs d'assister à «Romeo und Julia», cette production sera de nouveau au programme à partir de novembre 2020 au lieu de «Nichts geschenkt!». «Nichts geschenkt!» sera déplacé à la saison 2021/22. Le concert d'été de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure lors du festival Lake Live doit également être annulé, il sera si possible joué ailleurs (le concert à l'Attisholz-Arena est maintenu).

Pour ouvrir la saison, l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure présente ses traditionnels concerts d'été à Bienne, Soleure et dans toute la région. L'événement qui promet d'être un moment fort sera le concert crossover avec le groupe rock bernois les «Kummerbuben». Le programme des concerts symphoniques sera encadré par deux des plus importantes symphonies de Ludwig van Beethoven, dont le monde musical fête dûment le 250^{ème} anniversaire. En septembre, l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure interprétera la monumentale Neuvième à Bienne, Soleure, Morat et Saint-Gall. Pour clore la saison, en juin 2021 sera présentée la Cinquième Symphonie conduite par le brillant maestro Bertrand de Billy. Entre ces deux grands moments, l'orchestre offrira un programme de concerts variés, comportant musique symphonique, musique de chambre, Concerts Bébé, Concerts pour les élèves et Concert de Nouvel-An. Grâce à la collaboration avec des solistes et des chefs de renommée internationale, de nouveaux talents prometteurs ainsi que des ensembles et des chœurs de la région, retentiront des œuvres majeures du répertoire symphonique, des redécouvertes, des créations, de l'ancien et du nouveau, des surprises et des œuvres familières.

Le genre dramatique entamera sa saison 2020/21 avec la comédie à l'humour noir «Die Panne» de Friedrich Dürrenmatt. La metteuse en scène Cilli Drexel se consacre à cette Cène en état d'ivresse de la propre justice où les questions de la faute sont examinées à travers l'alcool.

Comme création en langue allemande suivra «Der Trip Rousseau» de Dominique Ziegler. Ainsi que pour la production précédente «Der Weg ins Morgenland», c'est Robin Telfer qui mettra en scène une autre pièce du dramaturge genevois.

Avec «All you can be!» ensuite, Max Merker et Aaron Hitz se consacrent aux figures et aux histoires de la Commedia dell'Arte. La production débordant d'un humour éclatant adapte une des plus anciennes formes dramatiques pour un public moderne.

La reprise de «Romeo und Julia» mentionnée ci-dessus sera suivie par le chef-d'œuvre de Johann Wolfgang von Goethe «Faust I». Le marionnettiste et metteur en scène Nis Sogaard raconte l'histoire intemporelle avec une combinaison unique de drame, de théâtre de masques et de marionnettes.

La régisseuse Deborah Epstein a reçu du grand écrivain suisse Peter Bichsel l'autorisation d'adapter le roman «Die Jahreszeiten» de ses débuts pour la scène de TOBS. Une maison délabrée et le narrateur qui y habite entraînent le public de cette création dans la fiction complexe de Bichsel, ludique et enjouée.

Pour clore la saison, Katharina Rupp met en scène la pièce «Die Mitwisser» de Philipp Löhle en première représentation suisse. Avec un humour sarcastique, Löhle examine dans son «Idiotie» les embûches de la technique moderne et sans doute bientôt trop humaine.

Permettre au public francophone du Théâtre Orchestre Bienne Soleure d'assister aux productions de théâtre fait partie des efforts particuliers de la saison 2020/21: l'aide financière de la Confédération, dans le cadre du soutien des cantons plurilingues, permet de présenter les spectacles «Die Panne», «Der Trip Rousseau» et «Faust I» avec des surtitres en français. En outre, un nouvel abonnement «bilingue» encourage l'échange avec l'institution francophone «Nebia» à Bienne.

La saison 2020/21 d'opéra débute avec la bouffonnerie déferlante de bel canto de Gioachino Rossini «L'italiana in Algeri». L'affrontement entre les sexes brillamment mis en musique est dirigé par Franco Trinca, et pour la mise en scène, Andrea Bernard et son équipe sont pour la troisième fois les hôtes du Théâtre Orchestre Bienne Soleure.

Un régal tout particulier du programme sera l'opéra de Paul Burkhard «Casanova in der Schweiz». Dans cette trouvaille créée en 1943, le compositeur suisse met en musique les aventures garanties historiques du célèbre amoureux à Soleure et dans la région. C'est le maître de chapelle Francis Benichou qui est au pupitre et Georg Rootering qui assume la mise en scène.

Dans le premier opéra de Leoš Janáček «Šárka», c'est une ancienne légende bohémienne qui est au centre de l'histoire animée par la guerrière mythique Šárka et son amour malheureux pour un ennemi qu'elle aime. Après le succès de «Herzog Blaubarts Burg» fêté par la critique et le public, «Šárka» marque une nouvelle collaboration de l'intendant Dieter Kaegi (régie) et du chef titulaire Kaspar Zehnder (direction musicale).

Sur la grande scène du théâtre Nebia à Bienne – et ensuite au Théâtre municipal de Soleure évidemment – retentira «Edgar», un opéra du début de Giacomo Puccini rarement joué. Le maestro Manlio Benzi et le régisseur Pierre-Emmanuel Rousseau porteront sur la scène cette histoire parlant d'amour, de trahison et de jalousie.

L'opéra «Zaïs» de Jean-Philippe Rameau, pour clôturer la saison d'opéra, réunit à nouveau l'équipe de «Dido and Aeneas»: sous la direction musicale d'Andreas Reize et avec la mise en scène d'Anna Drescher, les scènes de Bienne et de Soleure présenteront ce chef-d'œuvre du baroque français.

Le programme destiné au jeune public permet de retrouver la production de Noël si appréciée «D'Zäller Wiehnacht» («Le Noël de Zell»). Isabelle Freymond, Francis Benichou et Michael Elber composent et développent, avec des participants dès huit ans – malentendants, professionnels et profanes – leur propre version du classique de Noël de Paul Burkhard.

En outre, les nombreux clubs de théâtre à Bienne et à Soleure forment le cœur de l'offre pédagogique de Théâtre Orchestre Bienne Soleure.

Dans le genre de la danse également, une production a dû être reportée à la saison 2020/21 en raison du coronavirus. La soirée de danse solo «Faded» de Ioannis Mandafounis, dans le cadre du Migros pour-cent Festival de danse STEPS, sera représentée en février 2021 à Soleure au lieu de mai 2020.

Auparavant, TOBS pourra souhaiter la bienvenue aux Solothurner Tanztage au Théâtre municipal de Soleure en décembre 2020. Leur programme «The Greatest» garantit la crème de la crème dans l'art urbain de la danse internationale.

À Bienne, on pourra vivre en plein air, sur la place du Bourg devant le Théâtre municipal, une performance de danse «Silver Boom» d'Anna Anderegg, dansée par des membres experts de «occupation body city».

Une production de danse toute particulière, «Wonderland» du Jeune Théâtre Bienne, viendra terminer la saison de TOBS 2020/21: cette création inclusive et intergénérationnelle réunit des personnes depuis 8 ans sur la scène comme acteurs, danseurs, chanteurs, musiciens, exécutants et artistes.

Oper Opéra

Das künstlerische Team der Spielzeit 2020/21 *La direction artistique dans la saison 2020/21*

Operndirektor *Direction artistique*
Stellvertretender Operndirektor
Adjoint direction artistique théâtre lyrique
Dramaturgie
Chorleiter *Chef de chœur*

Dieter Kaegi
Franco Trinca
NN
Valentin Vassilev

Die Opern-Premieren in der Saison 2020/21 *Les premières d'opéra de la saison 2020/21*

L'Italiana in Algeri
Gioachino Rossini

Musikalische Leitung *Direction musicale*
Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild *Décors*
Kostüme *Costumes*
Chorleitung *Direction du chœur*
Premiere Biel *Bienne*
Premiere Solothurn

Franco Trinca
Andrea Bernard
Alberto Beltrame
Elena Beccaro
Valentin Vassilev
Fr Ve 18.09.2020
Mi 23.09.2020

Casanova in der Schweiz
Paul Burkhard

Musikalische Leitung *Direction musicale*
Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild *Décors*
Kostüme *Costumes*
Premiere Solothurn
Premiere Biel *Bienne*

Francis Benichou
Georg Rootering
Vazul Matusz
Rudolf Jost
Fr 30.10.2020
Fr Ve 06.11.2020

Šárka
Leoš Janáček

Musikalische Leitung *Direction musicale*
Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild und Kostüme *Décors et costumes*
Chorleitung *Direction du chœur*
Premiere Biel *Bienne*
Premiere Solothurn

Kaspar Zehnder
Dieter Kaegi
Francis O'Connor
Valentin Vassilev
Fr Ve 11.12.2020
Mi 16.12.2020

Edgar
Giacomo Puccini

Musikalische Leitung *Direction musicale*
Inszenierung, Bühnenbild und Kostüme
Mise en scène, décors et costumes
Chorleitung *Direction du chœur*
Premiere Biel *Bienne* (Nebia)
Premiere Solothurn

Manlio Benzi
Pierre-Emmanuel Rousseau
Valentin Vassilev
Fr Ve 26.02.2021
Sa 27.03.2021

Zaïs
Jean-Philippe Rameau

Musikalische Leitung *Direction musicale*
Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild und Kostüme *Décors et costumes*
Choreographie *Chorégraphie*
Chorleitung *Direction du chœur*
Premiere Biel *Bienne*
Premiere Solothurn

Andreas Reize
Anna Drescher
Tatjana Ivschina
Damien Liger
Valentin Vassilev
Fr Ve 26.03.2021
Mi 05.05.2021

Lunchtime Opera

Einführungsgespräch mit dem Regieteam; jeweils 12:30

Discussion d'introduction avec l'équipe de direction; toujours à 12:30

Fr Ve 18.09.2020 L'italiana in Algeri (Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*)

Fr Ve 30.10.2020 Casanova in der Schweiz (Stadttheater Solothurn *Théâtre municipal Soleure*)

Fr Ve 11.12.2020 Šárka (Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*)

Fr Ve 26.02.2021 Edgar (Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*)

Fr Ve 26.03.2021 Zaïs (Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*)

Dino Arici-Stipedium *Bourse Dino Arici*
Stipendiaten *Boursiers*

Josy Santos, Mezzosopran *Mezzo-Soprano*

Gustavo Quaresma, Tenor *Ténor*

Liederabend *Récital*: Mi Me 12.05.2021 (Stadttheater Solothurn *Théâtre municipal Soleure*)

Schauspiel

Das künstlerische Team der Spielzeit 2020/21

Direktorin Schauspiel
Dramaturgie Schauspiel

Katharina Rupp
Svea Haugwitz

Ensemble Schauspiel

Günter Baumann
Liliom Lewald
Antonia Scharl
Atina Tabé
Matthias Schoch

Die Schauspiel-Premieren in der Saison 2020/21

Die Panne
Friedrich Dürrenmatt
Surtitré en français à Bienne

Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild und Kostüme *Décors et costumes*
Premiere Solothurn
Premiere Biel *Bienne*

Cilli Drexel
Rebekka Ziemlich
Fr 28.08.2020
Mi Me 23.09.2020

Der Trip Rousseau
Dominique Ziegler
Deutschsprachige Erstaufführung
Surtitré en français à Bienne

Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild und Kostüme *Décors et costumes*
Premiere Solothurn
Premiere Biel *Bienne*

Robin Telfer
Siegfried Mayer
Fr 11.09.2020
Di Ma 06.10.2020

All you can be!
Eurydike und Orpheus
Max Merker und Aaron Hitz
Uraufführung

Stückentwicklung
Inszenierung
Bühnenbild und Kostüme
Puppenbau
Musik
Dramaturgie
Premiere Biel
Premiere Solothurn

Max Merker, Aaron Hitz
Max Merker
Martin Dolnik
Clara Gil
Aaron Hitz
Martin Bieri
Do 22.10.2020
So 01.11.2020

Romeo und Julia
William Shakespeare

Inszenierung
Bühnenbild und Kostüme
Fechtchoreographie
Musik
Wiederaufnahme Solothurn
Wiederaufnahme Biel

Veit Schubert
Stephan Fernau
Klaus Figge
Oliver Urbanski
Fr 20.11.2020
Mi 15.12.2020

Faust I
Johann Wolfgang von Goethe
Surtitré en français à Bienne

Inszenierung *Mise en scène*
Bühnenbild und Kostüme *Décors et costumes*
Puppen und Masken *Poupées et costumes*
Premiere Solothurn
Premiere Biel *Bienne*

Nis Søggaard
Jonathan Gentilhomme
Lili Laube
Fr 22.01.2021
Do Je 28.01.2021

Die Jahreszeiten
nach dem gleichnamigen Roman von Peter Bichsel in einer Bühnenbearbeitung von Deborah Epstein
Uraufführung

Inszenierung
Bühnenbild und Kostüme
Premiere Solothurn
Premiere Biel

Deborah Epstein
Florian Barth
Fr 05.03.2021
Mi 07.04.2021

Die Mitwisser
Eine Idiotie
Philipp Löhle
Schweizer Erstaufführung

Inszenierung
Bühnenbild und Kostüme
Premiere Solothurn
Premiere Biel

Katharina Rupp
Karin Fritz
Do 29.04.2021
Di 04.05.2021

Tanz *Danse*

Die Tanzproduktionen in der Saison 2020/21 *Les productions de danse de la saison 2020/21*

The Greatest
Hauptprogramm der Solothurner Tanztage

Festivalleitung *Direction du festival*
Solothurn

Elvis Petrovic, Samir Douch
Sa 05.12.2020

STEPS: Faded
Ioannis Mandafounis

Choreographie und Tanz *Chorégraphie et danse*
Musik *Musique*
Solothurn

Ioannis Mandafounis
Antigoni Fryda
Fr Ve 12.02.2021

Silver Boom
Anna Anderegg

Choreographie *Chorégraphie*
Bühnenbild *Décors*
Kostüme *Costume*
Sounddesign
Burgplatz Biel *Place du Bourg Bienne*

Anna Anderegg
Milica Slacanin
Hana Zeqa
Marco Barotti
Sa 29.05.2021
So *Di* 30.05.2021

Wonderland
Tanztheater des Jungen Theater Biel. Ab 8 Jahren
Danse-Théâtre du Jeune Théâtre Bienne. Dès 8 ans

Leitung *Direction*
Premiere Biel *Bienne*
Premiere Solothurn

Isabelle Freymond, Michael Elber
Fr Ve 11.06.2021
Do 17.06.2021

Junges Publikum *Jeune Public*

Das künstlerische Team der Spielzeit 2020/21 *La direction artistique dans la saison 2020/21*

Leitung Junges Theater Biel
Direction Jeune Théâtre Bienne
Leitung Junges Theater Solothurn

Isabelle Freymond
Stefanie Rejzek, Nina Streit

Die Aufführungen für junges Publikum in der Saison 2020/21 *Les spectacles pour jeune public de la saison 2021/21*

D'Zäller Wiehnacht
Paul Burkhard
Ab 6 Jahren *Dès 6 ans*

Musikalische Leitung *Direction musicale*
Inszenierung *Mise en scène*
Leitung *Direction* Ensemble inklusiv
Bühne *Décors*
Kostüme *Costumes*
Wiederaufnahme Biel *Reprise Bienne*
Wiederaufnahme Solothurn

Francis Benichou
Isabelle Freymond
Michael Elber
Marc Calame
Dorothee Scheiffarth
Sa 28.11.2020
So 06.12.2020

Wonderland
Tanztheater des Jungen Theater Biel. Ab 8 Jahren
Danse-Théâtre du Jeune Théâtre Bienne. Dès 8 ans

Leitung *Direction*
Premiere Biel *Bienne*
Premiere Solothurn

Isabelle Freymond, Michael Elber
Fr Ve 11.06.2021
Do 17.06.2021

Sinfonie Orchester Biel Solothurn *Orchestre Symphonique Bienne Soleure*

Das künstlerische Team der Spielzeit 2020/21

La direction artistique dans la saison 2020/21

Direktor Konzerte *Direction concerts*
Orchestermanager *Manager d'orchestre*
Dramaturgie Konzert *Dramaturgie concert*

Kaspar Zehnder
Marco Antonio Pérez-Ramirez
Christiane Tambosi-Boesiger

Das Konzertprogramm der Saison 2020/21

Le calendrier des concerts de la saison 2020/21

Sommerkonzerte *Concerts d'été*

Saison-Eröffnung *Ouverture de la saison*

1. Sommerkonzert *1^{er} Concert d'été*

Fr Ve 07.08.2020 20:30 Arena Attisholz, Riedholz (Solothurn)

Leitung *Direction*: Droujelub Yanakiew

Kummerbuben feat. Stephanie Szanto

Sinfonie Orchester Biel Solothurn *Orchestre Symphonique Bienne Soleure*

Ensemble aus SON-Studierenden *Ensemble des étudiant-e-s SON*

Kammermusik *Musique de chambre*

2. Sommerkonzert *2^e Concert d'été*

Mo Lu 10.08.2020 20:00 Park der Gemeindeverwaltung, Leubringen *Parc de l'administration municipale, Evilard*

Di Ma 11.08.2020 20:00 Aula Bärlett, Brügg

Do Je 13.08.2020 20:00 Stadtkirche, Aarberg

Di Ma 18.08.2020 20:00 Pausenhof, Kollegium Solothurn

Mi Me 19.08.2020 20:00 Stiftskirche St. Imier *Collégiale St. Imier*

Fr Ve 21.08.2020 20:00 Schüssinsel Biel *Île-de-la-Suze Bienne*

Carl Nielsen: Bläserquintett *Quintette à vents* op. 43

Antonín Dvořák: Streichquintett Nr. 2 *Quintette à cordes n° 2* op. 77

Eugene Bozza: «Sonatine» Blechbläserquintett *Quintette de Cuivres*

Giovanni Gabrieli: Canzona per Sonare Nr. 4

Alan Civil: Tarantango

Ensemble aus SON-Studierenden *Ensemble des étudiant-e-s SON*

Eintritt frei, Kollekte *Entrée libre, collecte*

Der Josa mit der Zauberfiedel – Sommerkonzert für Kinder *Concert d'été pour enfants*

3. Sommerkonzert *3^e Concert d'été*

Mi Me 12.08.2020 20:00 Stadttheater Solothurn

Fr Ve 14.08.2020 20:00 Pasquartkirche Biel *Eglise du Pasquart Bienne*

Alexander Janos: «Der Josa mit der Zauberfiedel»

Leitung *Direction*: Alexander Janos

Sprecherin *Récitante*: Isabelle Freymond

Sinfonie Orchester Biel Solothurn *Orchestre Symphonique Bienne Soleure*

Ensemble aus SON-Studierenden *Ensemble des étudiant-e-s SON*

Violinenklassen von Musikschulen der Region Biel-Solothurn *Classes de violon des écoles de musique de la région Bienne-Soleure*

Eintritt frei, Kollekte *Entrée libre, collecte*

Percussion

4. Sommerkonzert *4^e Concert d'été*

Sa 15.08.2020 20:00 Saal Farelhaus Biel *Salle maison Farel Bienne*

Heinz Jaggi: Konzert für Violine, Schlagzeug und Streicher *Concerto pour violon, percussion et cordes*
(Schweizer Erstaufführung *Création suisse*)

Rodion Shchedrin: Carmen-Suite

Leitung *Direction*: Andreas Sebastian Weiser

Perkussion *Percussion*: Jaro Baran

Violine *Violon*: Franziska Fessler

Sinfonie Orchester Biel Solothurn *Orchestre Symphonique Bienne Soleure*

Ensemble aus SON-Studierenden *Ensemble des étudiant-e-s SON*

Eintritt frei, Kollekte *Entrée libre, collecte*

Parade der Gassenhauer *Des tubes, rien que des tubes*

5. Sommerkonzert *5^e Concert d'été*

Sa 22.08.2020 17:00 Nidaugasse / Ecke General-Dufour-Strasse Biel *Rue de Nidau / Angle rue du général Dufour Bienne*

Mit Werken von *Avec des œuvres de* Gioachino Rossini, Johann Strauss und et Antonín Dvořák

Leitung *Direction*: Vito Lattarulo

Sinfonie Orchester Biel Solothurn *Orchestre Symphonique Bienne Soleure*

Ensemble aus SON-Studierenden *Ensemble des étudiant-e-s SON*

Eintritt frei, Kollekte *Entrée libre, collecte*

Rendez-vous au Gymnase

6. Sommerkonzert *6^e Concert d'été*

Di Ma 01.09.2020 14:00 / 15:00 Gymnasium Biel-Seeland *Gymnase français Bienne*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Solist*innen *Solistes*: Schüler*innen des *Élèves du* Gymnasium Biel Seeland *Gymnase français*

Sinfonie Orchester Biel Solothurn *Orchestre Symphonique Bienne Soleure*

Ensemble aus SON-Studierenden *Ensemble des étudiant-e-s SON*

Schüler*innen des *Élèves du* Gymnasium Biel Seeland

Eintritt frei, Kollekte *Entrée libre, collecte*

Sinfoniekonzerte *Concerts symphoniques*

Freude, schöner Götterfunken

1. Sinfoniekonzert *1^{er} Concert symphonique*

So Di 30.08.2020 20:00 Schlosshof Murten *Cour du château Morat*

Mi 02.09.2020 19:30 Konzertsaal Solothurn

Do 03.09.2020 19:30 Tonhalle St. Gallen

Mi Me 09.09.2020 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 9 d-Moll *Symphonie n° 9 en ré mineur op. 125*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Choreinstudierung *Chefs des chœurs*: Pascal Mayer, Nicolas Fink

Sopran *Soprano*: Christiane Boesiger

Alt *Alto*: Stephanie Szanto

Tenor *Ténor*: Sébastien Droy

Bass *Basse*: Horst Lamnek

Chœur Fribourgeois des Jeunes

Réflexions russes

2. Sinfoniekonzert *2^e Concert Symphonique*

Mi Me 14.10.2020 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: Violinkonzert D-Dur *Concerto pour violon en Ré majeur op. 35*

Dmitri Schostakowitsch: Sinfonie Nr. 11 g-Moll *Symphonie n° 11 en sol mineur op. 103*

Leitung *Direction*: Yannis Pouspourikas

Violine *Violon*: Liya Petrova

An english garden

3. Sinfoniekonzert 3^e *Concert Symphonique*

Mi Me 29.11.2020 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

John Dowland: «Go, crystal tears»

Matthew Locke: Suite Nr. 1 d-Moll *n° 1 en ré mineur*

John Dowland: «Time stands still»

Alfonso Ferrabosco: Fantasia c-Moll *en ut mineur*

Pablo Ortiz: Four Hardy Songs

John Dowland: «Sir Henry Umpton's Funeral»

Anthony Holborne: «The Image of Melancholy», «The Fruit of Love», «Pavan: Paradizo»

John Dowland: «Come, heavy sleep»

William Byrd: «In nomine a 5», «Fantasia a 6», «Semper Dowland, Semper Dolens», «Pavan Lachrymae Gementes»

William Byrd: «Elegy on the Death of Thomas Tallis»

Leitung *Direction*: Facundo Agudin

Mezzosopran *Mezzo-soprano*: Marina Viotti

Gastorchester *Orchestre invité*: Musique des Lumieres

Gloria in excelsis deo

4. Sinfoniekonzert 4^e *Concert Symphonique*

Sa 19.12.2020 19:00 Konzertsaal Solothurn

So Di 20.12.2020 17:00 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Johann Sebastian Bach : «Nun komm der Heiden Heiland» Kantate *Cantate* BWV 61

Armin Schibler: Trompetenkonzert *Concerto pour trompette et orchestre* op. 68

Johann Sebastian Bach: «Grosser Herr, o starker König» Arie aus dem Weihnachtsoratorium *Air de l'Oratorio de Noël* BWV 248

Johann Sebastian Bach: «Gloria in excelsis Deo» Kantate *Cantate* BWV 191

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Choreinstudierung *Chef-fe-s des chœurs*: Lea Pfister-Scherer, Eva Herger, Joël Morand

Trompete *Trompette*: Giuliano Sommerhalder

Sopran *Soprano*: Marion Ammann

Tenor *Ténor*: Jörg Dürmüller

Bass *Basse*: Dominik Wörner

Solothurner Mädchenchor

Ensemble Lesamo

Donau abwärts

Neujahrskonzert *Concert du Nouvel-An*

So Di 03.01.2021 11:00 Konzertsaal Solothurn

So Di 03.01.2021 17:00 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Mit Werken von *Avec des œuvres de*: Johann Strauss Sohn, Franz Lehár, Emmerich Kálmán, Paul Abraham, George Enescu

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Sopran *Soprano*: Elodie Kimmel

Tenor *Ténor*: Loïc Félix

Vollendet unvollendet

5. Sinfoniekonzert 5^e *Concert symphonique*

Mi Me 20.01.2021 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Franz Schubert: «Die Unvollendete» Sinfonie Nr. 7 h-Moll «*L'Inachevée*» *Symphonie n° 7 en si mineur* D 759

Gustav Mahler: «Das Lied von der Erde»

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Tenor *Ténor*: Nikolai Schukoff

Mal du pays

6. Sinfoniekonzert *6^e Concert Symphonique*

Mi Me 10.02.2021 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Stanisław Moniuszko: «Bajka» Fantastische Ouvertüre *Ouverture fantastique*

Aram Chatschaturjan: Konzert-Rhapsodie d-Moll für Violoncello und Orchester *Concerto-Rhapsodie en ré mineur pour violoncelle et orchestre*

Antonín Dvořák: «Aus der Neuen Welt» Sinfonie Nr. 9 e-Moll «*Du Nouveau Monde*» *Symphonie n° 9 en mi mineur op. 95*

Leitung *Direction*: Alexander Anissimov

Violoncello *Violoncelle*: Xavier Phillips

Bürger und Edelmänn

7. Sinfoniekonzert *7^e Concert Symphonique*

Mi Me 17.03.2021 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Do Je 18.03.2021 19:30 Salle de l'Inter, Porrentruy

Wolfgang Amadeus Mozart: Sinfonie Nr. 23 D-Dur *Symphonie n° 23 en Ré majeur KV 181 (162b)*

Wolfgang Amadeus Mozart: Klavierkonzert Nr. 20 d-Moll *Concerto pour piano n° 20 ré mineur KV 466*

Richard Strauss: «Der Bürger als Edelmann» Suite «*Le bourgeois gentilhomme*» *Suite op. 60*

Leitung *Direction*: Lawrence Foster

Klavier *Piano*: Varvara

Géants musicaux

8. Sinfoniekonzert *8^e Concert symphonique*

Mi Me 21.04.2021 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Max Reger: Klavierkonzert f-Moll *Concerto pour piano en fa mineur op. 114*

Johannes Brahms: Sinfonie Nr. 4 e-Moll *Symphonie n° 4 en mi mineur op. 98*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Klavier *Piano*: Kolja Lessing

Musikforum Biel/Bienne 2021

9. Sinfoniekonzert *9^e Concert symphonique*

Mi Me 19.05.2021 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Forum für junge Komponistinnen und Komponisten *Forum pour jeunes compositrices et compositeurs*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Sinfoniescher Mythos

10. Sinfoniekonzert *10^e Concert symphonique*

Mi Me 09.06.2021 19:30 Kongresshaus Biel *Palais des Congrès Bienne*

Do 10.06.2021 19:30 Konzertsaal Solothurn (Benefizkonzert)

Maurice Ravel: Pavane pour une infante défunte

François-Adrien Boieldieu: Konzert für Harfe und Orchester C-Dur *Concerto pour harpe et orchestre en Ut majeur op. 82*

Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 5 c-Moll *Symphonie n° 5 en ut mineur op. 67*

Leitung *Direction*: Bertrand de Billy

Harfe *Harpe*: Xavier de Maistre

Offene Generalproben *Répétitions générales ouvertes au public*

Mi Me 14.10.2020 11:00 Kongresshaus Biel *Palais des congrès Bienne*

Auszüge aus dem 2. Sinfoniekonzert *Extraits du 2^e concert symphonique*

Leitung *Direction*: Yannis Pouspourikas

Mi Me 20.01.2021 11:00 Kongresshaus Biel *Palais des congrès Bienne*

Auszüge aus dem 5. Sinfoniekonzert *Extraits du 5^e concert symphonique*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Mi Me 21.04.2021 11:00 Kongresshaus Biel *Palais des congrès Bienne*

Auszüge aus dem 8. Sinfoniekonzert *Extraits du 8^e concert symphonique*

Leitung *Direction*: Kaspar Zehnder

Mi Me 09.06.2021 11:00 Kongresshaus Biel *Palais des congrès Bienne*
Auszüge aus dem 10. Sinfoniekonzert *Extraits du 10^e concert symphonique*
Leitung *Direction*: Bertrand de Billy

Bébékonzerte *Concerts bébé*

1. Bébékonzert 1^{er} Concert bébé

Sa 19.09.2020 11:00 Stadttheater Solothurn *Théâtre municipal Soleure*

Sa 19.09.2020 14:00 Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*

2. Bébékonzert 2^e Concert bébé

Sa 23.01.2021 11:00 Stadttheater Solothurn *Théâtre municipal Soleure*

Sa 23.01.2021 14:00 Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*

3. Bébékonzert 3^e Concert bébé

Sa 29.05.2021 11:00 Stadttheater Solothurn *Théâtre municipal Soleure*

Sa 29.05.2021 14:00 Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*

Kammermusikkonzerte *Concerts de musique de chambre*

1. Kammermusikkonzert 1^{er} Concert de musique de chambre

Sa 31.10.2020 20:00 Stadttheater Biel *Théâtre municipal Bienne*

Pauke/Schlagzeug *Timbales/Percussion*: Heinz Jaggi

Schlagzeug *Percussion*: Jaro Baran

Violine *Violon*: Vladyslava Luchenko

Klavier/Celesta *Piano/Célesta*: Camille Sublet

Violoncello *Violoncelle*: Matthias Walpen

Dmitri Schostakowitsch: Sinfonie Nr. 15 A-Dur *Symphonie n° 15 en La majeur op. 141* Bearbeitung
von *Arrangement par* Viktor Derevianko

2. Kammermusikkonzert 2^e Concert de musique de chambre

So Di 22.11.2020 11:00 CIP Tramelan

Sa 05.12.2020 15:00 Alters- und Pflegeheim Redernweg Biel *EMS Chemin Redern Bienne*

Sa 05.12.2020 20:00 Foyer Stadttheater Biel *Foyer Théâtre municipal Bienne*

Harfe *Harpe*: Johanna Baer Wopmann

Klarinette *Clarinette*: Markus Niederhauser

Tenor *Ténor*: Konstantin Nazlamov

Benjamin Britten: A Birthday Hansel

Kees Schoonenbeek: Three Winter Songs

Benjamin Britten (Arr.): Five Songs from Harmonia Sacra

Paul Reade: Suite aus de «The Victorian Kitchen Garden

Benjamin Britten: Folksongs

Roger Quilter: Shakespeare Songs

3. Kammermusikkonzert 3^e Concert de musique de chambre

Sa 27.02.2021 15:00 Alters- und Pflegeheim Redernweg Biel *EMS Chemin Redern Bienne*

Sa 27.02.2021 18:00 Kulturzentrum *Centre culturel* La Prairie Bellmund

Violine *Violon*: Vladyslava Luchenko

Viola *Alto*: Filip Michał Saffray

Violoncello *Violoncelle*: Joonas Piktänen

Ludwig van Beethoven: Trio Es-Dur Nr. 1 *en Mi bémol majeur no 1 op. 3*

Franz Schubert: Trio B-Dur *en Si bémol majeur D 471*

Ernst von Dohnányi: Serenade für Streichtrio C-Dur *Sérénade pour trio à cordes en Do majeur op. 10*

4. Kammermusikkonzert 4^e *Concert de musique de chambre*

Sa 20.03.2021 20:00 Foyer Stadttheater Biel *Foyer Théâtre municipal Bienne*

So *Di* 21.03.2021 15:00 Alterswohnheim Büttenberg Biel *Foyer pour personnes âgées Büttenberg Bienne*

Violine *Violon*: Erzsébet Barnácz, Nazar Fedjuk

Klavier *Piano*: Francesco Addabbo

Pablo de Sarasate: «Navarra» für zwei Violinen und Klavier *pour deux violons et piano*

Eugene Ysaÿe: Sonate für zwei Violinen a-Moll *pour deux violons en la mineur*

Henryk Wieniawski: 2 Capriccios für zwei Violinen *pour deux violons*

Moritz Moszkowski: Suite g-Moll für zwei Violinen und Klavier *en sol mineur pour deux violons et piano* op. 71

5. Kammermusikkonzert 5^e *Concert de musique de chambre*

Sa 01.05.2021 20:00 Foyer Stadttheater Biel *Foyer Théâtre municipal Bienne*

So *Di* 02.05.2021 15:00 Alterswohnheim Büttenberg Biel *Foyer pour personnes âgées Büttenberg Bienne*

Flöte *Flute*: Polina Peskina

Oboe *Hautbois*: Thierry Jéquier

Klarinette *Clarinette*: Gérard Schlotz

Fagott *Basson*: Doruntina Guralumi

Horn *Cor*: Oscar Souto Salgado

Joseph Lauber: Quatre Intermezzi

Anatoli Ljadov: 8 Russische Volkslieder *8 chansons folkloriques russes*

Antonín Dvořák: «Amerikanisches» Streichquartett F-Dur *Quatuor à cordes «Américain» en Fa majeur* op. 96 (Bearbeitung für Bläserquintett von *Arrangement pour quintette a vents* de David Walter)

Chorkonzerte *Concerts avec chœur*

Konzertchor Biel Seeland

So *Di* 28.03.2021 17:00 Kongresshaus Biel *Palais des Congres Bienne*

Johannes Brahms: «Ein deutsches Requiem» op. 45

Leitung *Direction*: Beat Ryser Firmin

Sopran *Soprano*: Christina Daletska

Bariton *Baryton*: Ulrich Simon Eggimann

Chœur Symphonique de Bienne

So *Di* 09.05.2021 17:00 Kongresshaus Biel *Palais des Congres Bienne*

«Chœur Symphonique goes Musical»

Leitung *Direction*: Iwan Wassilevski

Sopran *Soprano*: Anne Florence Marbot

Bariton *Baryton*: Matthias Arn

Chœur Symphonique de Bienne

Classic Festival Chor

Sa 26.06.2021 19:00 Kiesofenhalle Attisholz, Riedholz (Solothurn)

So 27.06.2021 17:00 Kiesofenhalle Attisholz, Riedholz (Solothurn)

Meisterwerke aus *Des chefs d'œuvre tirés de* «Lord of the rings», «Jungle book», «Conquest of Paradise» u. v. m. *et bien plus*

Leitung *Direction*: Markus Oberholzer